208 La face cachée

Titre original : The dark age

Scénaristes : Dean Batali et Rob Des Hotel

Réalisateur : Bruce Seth Green

Avec : Sarah Michelle Gellar : Buffy Summers

Nicholas Brendon : Alex Harris

Alyson Hannigan : Willow Rosenberg

Charisma Carpenter : Cordélia Chase

Anthony Stewart Head : Rupert Giles

Kristine Sutherland : Joyce Summers

Robia LaMorte : Jenny Calendar

Robin Sachs : Ethan Rayne

Stuart Mc Lean : Philip Henry

Wendy Way : Dierdre

Michael Earl Reid : Concierge

Carlease Burke : le détective Winslow

Tony Sears : employé de la morgue

John Belucci : un homme

Transcrit par Aeris pour le site Buffy's Spirit et donné pour utilisation pour le Site Buffy Angel Show par Aeris (webmaster de Buffy's Spirit)

Attention, transcript en cours de correction par l'équipe de Buffy Angel Show. Tout droit réservé, recopie partielle ou totale formellement interdite.

Extérieur du lycée :

C'est la nuit. Un homme moustachu, portant une mallette et qui semble pressé cherche nerveusement des yeux l'endroit où il veut se rendre. Un nettoyeur qui est non loin de là s'approche de lui.

Nettoyeur : Vous cherchez quelqu'un ?

Homme : Rupert Giles. Il faut que je lui parle.

Nettoyeur : Ah, M. Giles, oui, le bibliothécaire. (montrant du doigt une direction) Il est dans le bâtiment suivant, première porte à gauche. (l'homme s'en va) Il dit même pas merci.

L'homme se dirige vers la direction indiquée et repère la porte de derrière la bibliothèque. Il entend du bruit et regarde partout autour de lui. Il distingue la silhouette d'une femme monstrueuse.

Homme : Oh mon Dieu ! Dierdre !

Dierdre (la créature) : Philip !

Philip (l'homme) recule, trébuche, puis se relève et tape de toutes ses forces sur la porte de la bibliothèque.

Philip : A l'aide ! A l'aide ! Y'a quelqu'un ? Au secours !

Bibliothèque :

Buffy fait de l'aérobic sur de la musique électronique très forte. Giles se bouche les oreilles.

Giles : C'est obligatoire ce bruit pendant que tu t'entraînes ?!

Buffy : C'est pas du bruit, c'est de la musique !

Giles : C'est pas de la musique, la musique s'écrit avec des notes, ça c'est du bruit !

Buffy : C'est pour l'aérobic, sans ça, j'ai pas le bon rythme !

Giles : Merveilleux. C'est bon pour les jambes, ça doit sûrement muscler les oreilles.

Extérieur du lycée :

Philip frappe toujours à la porte.

Philip : A l'aide ! S'il vous plaît ! Ouvrez ! A l'aide ! Je vous en prie !

La créature le prend par le cou et commence à l'étrangler.

Bibliothèque :

Buffy termine son entraînement et arrête la musique.

Giles : Ah ! Quel bonheur ! Et ainsi revint le silence.

Extérieur du lycée :

La créature tue Philip, s'écroule à ses côtés et se transforme en flaque bleue qui s'approche de Philip et le touche.

GENERIQUE

Maison de Giles :

Giles fait un rêve dans lequel se mêlent des scènes de rituels magiques. Il se réveille en sursaut.

Lycée :

Buffy est assise sur un banc avec Willow.

Buffy : Je suis à la plage. Mais pas n'importe quelle plage. Une plage d'une île paradisiaque où l'eau est trop bleue et je suis allongée sur ma serviette et c'est le coucher du soleil et Dean Rosdan me masse les pieds.

Willow : Oh, c'est beau ! A moi ! Je suis à Florence, en Italie. J'ai loué un scooter que j'ai garé pas très loin et je suis dans un bon petit restaurant où je mange des spaghettis. Il n'y a plus de tables libres alors ils disent à ce type de s'asseoir avec moi et c'est John Cusack.

Buffy : Ah ! Je suis impressionnée ! Le détail qui tue !

Willow : Ouais ! Les spaghettis !

Xander s'approchent d'elles.

Xander : Qu'est-ce que vous complotez ?

Buffy : On fait une partie de « Partout, mais ailleurs ».

Xander : Oh ! Amy Yip et moi en balade au parc.

Willow : Encore ! Tu nous sors toujours le même.

Xander : Je suis fidèle, mesdemoiselles. Je ne cultive qu'une seule fleur à la fois. Amy Yip et moi en balade au parc.

Willow (regardant Giles arriver) : Vous croyez que Giles jouait à « Partout, mais ailleurs » quand il était jeune ?

Xander : Giles n'a jamais voulu être ailleurs. Il n'a jamais compris qu'il avait fini ses études.

Buffy : Je l'imagine bien en cours de maths, rêvant de cours de maths, et surtout pas ailleurs.

Willow : C'est pas vrai ! Il a quand même dû jouer, quand il était petit.

Buffy : Tu rigoles ? Ses couches étaient en tweed.

Xander et Buffy rigolent.

Buffy : Giles !

Giles vient.

Buffy : Bonjour ! Est-ce que c'est du tweed ?

Giles : Euh oui... Bon, écoutez, ce soir, c'est très, très important.

Buffy : Encore une surprise ? Alors qu'est-ce qu'il y a au menu pour que ce soit si important ? Démons crus, morts-vivants frits, prophéties en ragoût... ?

Xander : Les vieux standards.

Giles : Ce soir, c'est la livraison des poches de sang pour les soins médicaux.

Buffy : Ah oui, plateau-repas des vampires.

Giles : Bon, on se retrouve derrière l'hôpital à 8h pile. J'apporte les armes.

Buffy : Je prends de la musique.

Giles : Ne sois pas en retard.

Buffy : Est-ce que ça m'est déjà arrivé ?

Giles : Mieux vaut prévenir que guérir.

Jenny arrive.

Jenny : Bonjour l'anglais !

Giles : Oh bonjour, Mlle... Mlle... Jenny...

Willow : C'est la passion. Hello ! J'ai toussé et j'ai pas parlé. (elle tousse)

Jenny : C'est toujours Ok pour demain ?

Willow acquiesce de la tête.

Xander : Qu'est-ce qu'il y a demain ?

Jenny : Rattrape des bases informatiques pour les élèves un peu dépassés. Willow est embauchée pour m'aider.

Xander : Ah ! Ah ! Les pauvres nouilles qui vont aller bosser le samedi !

Jenny (à Xander) : 9 heures du matin ça te va ?

Buffy (à Xander) : Tiens, c'est marrant y'a de la bolognaise sur les chaussures !

Jenny : Avec Cordélia le compte est bon.

Xander : J'y crois pas ! Un jour de classe en plus, avec Cordélia en prime, il me manque plus qu'une rage de dents et c'est le plus beau jour de ma vie !

Jenny (à Giles) : Vous m'accompagnez ?

Giles : Avec plaisir.

Ils s'en vont.

Buffy : Ils sont mignons.

Xander : Instant fugace de bonheur.

Willow : Je trouve qu'ils vont bien ensemble, tous les deux.

Ils s'en vont l'air dégoûtés.

Jenny (discutant avec Giles) : Au fait, j'ai fini le livre de Forrester que vous l'aviez prêté et j'ai adoré.

Giles : Si ça vous a plu, je suis content.

Jenny : C'est tellement antique, tellement suggestif...

Giles : Il était à mon père. Je pense que je l'ai lu, 20 fois au moins.

Jenny : Vous savez que vous devriez corner vos pages préférées pouvoir les relire.

Giles : Ah bon ?

Jenny : Oui pour ma part, j'ai dû relire deux fois chaque page. J'ai fini par souligner les passages que j'ai préféré (tête paniquée de Giles)

Giles : Souligné ?

Jenny : Cela dit, j'ai renversé ma tasse de café dessus, et je n'ai finalement pas pu relire. (tête complètement paniquée de Giles)

Giles : Du café dessus ??

Jenny : Je plaisante Rupert. Votre livre n'a rien. (elle lui donne) J'adore vous mettre au supplice.

Giles : Oh, et bien, je suis une assez bonne victime.

Jenny : On vous a déjà dit que vous étiez un peu vieux jeu ?

Giles : Oui. C'est peut-être, ce que l'on m'a dit le plus souvent.

Jenny : On vous a déjà dit que vous aviez une façon sexy d'être vieux jeu ?

Giles : Mmm.. non... ça je ne l'avais jamais entendu. Je ne sais pas pourquoi.

Jenny : Ce week-end...

Giles : Vous voulez sortir ?

Jenny : Non, je préférerais rentrer.

Ils commencent à s'embrasser mais la sonnerie retentit.

Giles : Donc, ce samedi ?

Jenny : Samedi soir. Je vais vous mettre au supplice.

Jenny s'en va. Giles entre dans la bibliothèque. Des policiers regardent partout.

Flic : Rupert Giles ?

Giles : Oui.

Flic : Détective Winslow. Je vais vous demander de me suivre.

Giles : Pourquoi ?

Flic : Il y a eu un meurtre sur le campus hier soir. La victime n'a pas été identifiée mais on a trouvé ce bout de papier. Ce sont bien vos noms et adresse ?

Giles : Avec mon nom ?

Cordélia entre dans la bibliothèque.

Cordy : Bon, non seulement, il faut que j'aille en cours de rattrapage d'informatique samedi mais en plus il faut que je lise des bouquins d'informatique ! Ça existe les bouquins d'informatique ? L'informatique, c'est pour remplacer les bouquins ?

Giles : Cordélia ! Ce n'est pas le moment du tout.

Cordy (à la flic) : Oh ! Quelle chance ! Vous pourriez m'aider pour un PV ? C'est totalement injuste, c'était dans un sens unique et je roulais dans un seul sens !

Giles : CORDELIA !!!!

Cordy : Quoi ?? Pourquoi est-ce que tout le monde hurle mon nom comme si j'étais sourde ?? J'entends ce qu'on me dit ! Qu'est-ce que vous me disiez... ?

Giles : Va t'en tout de suite !

Cordy : On vous a jamais conseillé le décaféiné.

Cordy s'en va.

Giles : Bon, où est-ce qu'il faut que j'ailles ?

Morgue :

Un employé de la morgue sort le corps.

Employé : Vous êtes à jeun ?

Giles : Oui...

Employé : Ca tombe bien...

Il dévoile le corps couvert de traces de Philip, l'homme de la première scène.

Flic : Vous le connaissez ?

Giles : Oui. Ou plutôt je l'ai connu. Il s'appelle Philip Henry. C'était un ami de Londres. Je ne l'avais pas revu depuis 20 ans.

Flic : Avez-vous une idée de la raison pour laquelle il désirait vous voir ?

Giles : Non. (il regarde un tatouage sur le bras de Philip)

Flic : Vous savez ce que ça représente ? Le tatouage ?

Giles : Euh... non. Je ne sais pas.

Près de l'hôpital :

Buffy attend Giles.

Buffy : Ne sois pas en retard ! Quel culot !

Elle se dirige vers le téléphone lorsqu'elle voit le camion de livraison arriver. Le livreur sort du camion.

Livreur (à deux infirmiers qui se dirigent vers lui) : Salut les gars !

Infirmiers : Salut !

Ils se dirigent vers l'arrière du camion.

Buffy (observant) : Il peut rien arriver de grave au service des urgences.

Les infirmiers prennent un carton.

Livreur : Voici la marchandise.

Buffy (observant) : Depuis quand les médecins font le boulot des livreurs.

Le livreur s'en va.

Infirmiers : Bonne route !

Une voiture démarre non loin de là et s'arrête devant les infirmiers. Les infirmiers ouvrent le carton et l'un d'eux se transforme en vampire puis commence à boire une poche de sang. Un vampire dans la voiture l'interpelle.

Vampire dans la voiture : Eh ! T'as pas le droit de consommer ! (il descend de la voiture et l'autre vampire remet la poche de sang à sa place)

Buffy qui observait la situation se dirige maintenant vers eux en courant. Elle combat les divers vampires et l'un d'eux l'envoie sur la voiture. Elle se relève et fonce sur un vampire qui est en fait Angel.

Buffy : Angel !

Angel : Buffy ! Derrière-toi !

Elle tue un vampire alors que les autres s'enfuient en voiture, laissant les poches de sang.

Buffy : Comment tu as été prévenu ?

Angel : C'est le jour de la livraison. Tout le monde le sait. Ils s'ont abîmé qu'une poche.

Buffy : Est-ce que tu peux faire en sorte que l'hôpital ait le reste ?

Angel fait un signe de tête.

Buffy : Merci. Moi je m'occupe de retrouver Giles ; on avait rendez-vous ici.

Angel : Il est peut-être en retard.

Buffy : Giles ?! Pour lui le retard est le huitième péché capital.

Angel : T'as raison, vas-y.

Chez Giles :

Buffy frappe à la porte de la maison de Giles. Il lui ouvre, l'air pas très en forme.

Giles : Buffy ? Il est tard. Tu vas bien ?

Buffy : C'est plutôt à moi de vous demander ça.

Giles : Oh, ça va, ça va bien, ça va... Excuse-moi... je suis occupé pour l'instant. Je... on se parlera lundi à l'école... (il commence à fermer la porte, Buffy l'arrête)

Buffy : Mais est-ce que vous avez oublié ?! Les vampires, la livraison du sang pour l'hôpital !

Giles : Oh... oh oui... tu vas bien, tu n'as pas été blessée ?

Buffy : Non. Un peu déçue par votre absence mais... qu'est-ce qu'il se passe ?!

Giles : Rien. Tout va très bien. En fait je suis absorbé par un problème important mais pardonne-moi, c'est le moment de se dire bonsoir.

Il lui ferme la porte au nez et elle s'en va. A l'intérieur, Giles téléphone.

Giles : Allô ? Oui, je suis vraiment confus de vous déranger mais je viens de réaliser qu'il est 5 heures du matin mais j'essaie de joindre Dierdre Page, je m'appelle Rupert Giles, elle me connaît, c'est très, très important.... Oh je suis désolé... je ne savais pas... Quand est-elle décédée ?... Oh, il y a si peu de temps... Oui, oui, nous étions amis quand nous étions jeunes... Mes condoléances.

Il raccroche, bouleversé. Il boit un verre puis barre le nom de Dierdre sur un carnet. Il ne reste que son nom et celui d'un homme nommé Ethan Rayne. Il va se rafraîchir, se retrouse les manches et porte dans le creux du bras le même tatouage que Philip. Il se regarde dans la glace.

Giles : Donc, tu es de retour...

Morgue :

Philip se réveille. L'employé de la morgue inspecte les cadavres et découvre que celui de Philip n'y est plus. Philip l'attaque et réussit à l'enfermer.

Lycée :

Xander, Cordy, Willow et Jenny entrent.

Cordy : Venir ici le samedi, ça perturbe gravement mon cycle biologique.

Xander : A quoi ça peut nous servir les ordinateurs dans la vie ?

Jenny : Laisse-moi réfléchir : à la maison, au travail, au lycée.... Oh j'oubliais les jeux.

Xander : Moi je pense que l'informatique c'est dépassé. Le papier : voilà l'avenir, le progrès...

Willow : Avec les bouliers !

Xander : Oui, on se sert pas assez des bouliers !

Ils entrent dans la salle.

Jenny : En attendant le progrès on va commencer par... (elle se retourne et voit Buffy)
Buffy !

Xander : Hein ? J'ai dû louper un épisode.

Willow : Tu viens avec nous ?

Xander : Assieds-toi là, il faut délimiter la zone entre Cordélia et moi.

Cordy : Et enlève-lui ses poux tant que tu y es.

Buffy (à Jenny) : Je peux vous parler une seconde ?

Jenny : Tu as des problèmes ?

Xander : S'agit-il d'une crise qui requiert notre engagement immédiat ? A des kilomètres d'ici ?

Buffy : C'est Giles.

Jenny : Il va bien, non ?

Buffy : Je n'en suis pas sûre. Il avait un rendez-vous avec moi hier soir et il n'est pas venu alors je suis allé voir moi-même et on aurait dit, enfin, une sorte d'autre **Giles**. Il ne m'a pas laissé entrer, il n'avait pas l'air dans son assiette. Je crois même qu'il... je crois qu'il était en train de boire.

Jenny : En train de boire seul, chez lui ?

Willow : Du thé ? C'est ça ?

Buffy : Pas du thé Willow.

Xander : Et voilà ! On ne peut pas être tout d'une pièce. Les personnes aussi strictes et droites que Giles ont toujours une face cachée ! Mon oncle Rory qui avait vraiment l'air de l'empaillé de service pendant la journée, et ben le soir c'était biture, bastons et gonzesses. Y'avait des gonzesses ?

Buffy : Il était seul.

Xander : Question de temps.

Buffy : Bon, vous n'avez pas remarqué quoi que ce soit ces derniers temps ?

Willow : Non.

Jenny : Pas vraiment.

Buffy : Il ne vous a pas paru bizarre.

Cordy : Il était parfaitement normal hier quand il répondait à la police.

Buffy : Et tu mets tout ce temps avant de le dire parce que... ?

Cordy : Pourquoi, ça avait une importance ?

Xander : Tu veux dire par là qu'il s'agissait pas de toi ?

Jenny : Ils l'interrogeaient à propos de quoi ?

Cordy : J'ai la réponse sur le bout de la langue.... Il s'agissait.. d'un meurtre je crois.

Buffy : Oui, c'est ça. Je vais voir immédiatement.

Buffy va dans la bibliothèque. Elle entend du bruit dans les étagères et voit une ombre. Elle va voir et Ethan surgit en essayant de lui faire tomber une étagère dessus et de s'enfuir mais Buffy le rattrape.

Buffy : Je vous connais, vous êtes le propriétaire du magasin de costumes !

Ethan : Oh, oui, quelle mémoire !

Buffy : C'est vous qui m'avez vendu une robe pour Halloween et on a tous failli y passer !

Ethan : Mais en beauté !

Elle le frappe.

Ethan : Et là, nous sommes quittes !

Buffy : Je vous le dirai quand on sera quittes. Qu'est-ce que vous faites ici ?

Ethan : J'adore le coin !

Buffy : Charmée ! Quelle honnêteté !

Ethan : C'est une de mes vertus, oui. En fait pas du tout.

Buffy : Que pensez-vous de cet idée : j'appelle tout de suite la police, je vous fait arrêter pour intrusion illégale et je retourne à mes activités ?

Ethan : Ah oui la police ! Ce qu'il y a c'est qu'il me questionneront et que Rupert devra aussi répondre.

Buffy : Vous connaissez Giles.

Ethan : Depuis très longtemps, à une autre époque. Vous ne pourriez pas me dire où le trouver ?

Chez Giles :

Giles fait encore un rêve avec des images de rituel, de monstre lorsqu'il est réveillé en sursaut par le téléphone. Il décroche.

Giles : Allô ?

Buffy : Giles c'est moi !

Giles : Ah, Buffy ! A moins que ce soit très urgent, tu peux attendre lundi ?

Buffy : C'est quoi la marque d'Eyghon ? (silence) Giles !

Ethan : Il donne sa langue au chat ?

Buffy : Je suis dans votre bureau avec quelqu'un qui prétend être un de vos amis, Ethan Rayne.

Giles : Il est là avec toi ? Ecoute-moi bien, tu es en danger tant que Ethan est là. Tu vas immédiatement partir de la bibliothèque.

Buffy : Il n'en est pas question tant que je n'aurai pas la réponse !

Bibliothèque :

Philip pénètre dans la bibliothèque en cassant une fenêtre et se dirige vers Buffy et Ethan. Giles entend et part à la bibliothèque aider Buffy. Alors que Buffy se bat avec Philip, Ethan essaie de s'enfuir mais Jenny, Xander, Cordy et Willow arrivent à ce moment-là.

Buffy (au gang, parlant d'Ethan) : Ne le laissez pas partir !

Buffy réussit à enfermer Philip dans sa cage.

Willow (parlant de Philip) : Je ne me suis pas suffisamment approchée pour prendre son cou mais il a l'air mort.

Xander : Il était vivant quand il s'est approché pour frapper Buffy !

Ethan : Il est mort ! Pardon Philip ! Vraiment désolé !

Giles entre en courant.

Giles : Tout le monde va bien ?

Cordy : Oh, très bien j'ai pu me défouler !

Jenny : Ca va, merci.

Xander : Grâce à ce mort, on a arrêté le cours de rattrapage. (il s'approche de la cage) A ce propos, j'ai oublié de vous remercier. (Philip se jette violemment contre les barreaux et Xander recule)

Giles (s'approche de la cage) : C'est pas possible.

Ethan : Mais si. Bonjour Ripper.

Giles : Je t'avais dit de quitter la ville !

Ethan : Tu me l'avais dit, je ne t'ai pas obéi. J'ai payé le loyer du magasin jusqu'à la fin du mois.

Cordy (à Xander) : Pourquoi il l'a appelé Ripper ?

Giles prend Ethan par le cou et le soulève.

Cordy : Oh !

Giles : Tu aurais mieux fait de m'obéir !

Buffy : Giles !

Giles : Tu mets mes amis en danger, mes amis j'y tiens beaucoup !

Ethan : Si tu tiens tellement à tes amis, pourquoi tu ne quittes pas cette ville ? (Giles le lâche) Ils sont revenus dans ton sommeil je le sais, ces rêves, il me hantent comme toi...

Buffy : De quoi parlez-vous ? De quel rêves ?

Ethan : Dis-lui Ripper !

Buffy : Giles !

Philip sort de sa cage et assomme Jenny en ouvrant la porte. Xander et Cordy s'éloignent en courant. Giles se précipite vers Jenny.

Giles : Jenny !

Buffy s'approche de Philip et sa bat avec lui. Il se transforme en flaque bleue qui touche Jenny.

Willow : Ca c'est pas un truc qu'on voit tous les jours !!

Cordy : Après 30 ans de psychothérapie on peut guérir ?

Buffy (regardant autour d'elle) : Ethan ! Il est parti !

Giles aide Jenny à se relever.

Giles : Comment ça va Jenny ? Vous pouvez vous relever ?

Jenny : Je crois, oui.

Cordy : C'est toujours comme ça au lycée, le samedi.

Giles (à Jenny) Appuyez-vous. (il la prend dans ses bras) Là ça va aller mieux.

Jenny : Promis ?

Giles : Promis.

Jenny : Bonne nouvelle.

Elle se blottit dans ses bras et ses yeux s'illuminent d'une lumière verte.

Plus tard...

Giles (à Jenny) : Comment va votre tête ?

Jenny : Elle vibre.

Buffy (entrant) : J'ai perdu Ethan ! Je veux une explication.

Giles : C'est compliqué et pour être tout à fait franc c'est privé.

Buffy : Je m'en fous que ce soit privé. Il y a quand même un mort qui nous a attaqué et vous vous êtes enfermés tout le week-end dans votre appartement !

Giles : Il fallait que je trouve une solution.

Buffy : Je veux savoir ! C'est quoi la marque d'Eyghon ?

Giles : Ne te mêle pas de ça ! Je te le dis et te le répète, je ne veux pas que tu te mêles de tout ça ! Je raccompagne Jenny.

Jenny : Je veux bien.

Ils s'en vont.

Buffy : Restez pas plantés comme ça ! Willow, il faut que tu trouves tout ce que tu peux sur la marque d'Eyghon !

Willow : Je peux essayer Internet mais la marque d'Eyghon c'est la chasse gardée de Giles et c'est dans ses affaires.

Buffy : Alors fouille ses bouquins ! Alex, est-ce que ça t'ennuierait de jeter un œil sur les fiches personnelles de Giles et de voir ce qu'on peut y trouver ?

Xander : Ca m'amuserai beaucoup. Ca fait pas de moi un criminel ? Non ? (il y va)

Cordy se plante devant Buffy en souriant.

Buffy : Quoi ?

Cordy : Moi aussi j'aime bien Giles.

Buffy : Travaille avec Alex.

Cordy : Oui en fait quand je dis que je l'aime bien...

Buffy : Cordélia !

Cordy : Ok, ok...

Chez Giles :

Jenny : Merci de m'avoir ramené chez vous... Je ne me sentais pas vraiment prête à rentrer seul (il lui sert un verre et s'assoit à côté d'elle sur le canapé) (buvant le verre) Ouh !

Giles : Jenny, je vous prie de m'excuser pour ce qui vous est arrivé... Je... (il pose ses lunettes sur la table) J'aurais préféré que vous ne soyez pas concernés par mon... par cette histoire...

Jenny : Et j'ai été concernée... (elle pose son verre sur la table et s'approche de Giles) J'aime être concerné, peu importe l'histoire...

Giles (s'approchant de son visage en souriant mais se reprenant) Il vaut mieux que je vous ramène maintenant. C'est que, je ne suis pas quelqu'un de calme, de rassurant en ce moment...

Jenny : La vie n'est ni calme, ni rassurante. Vous ne le saviez pas encore...? (elle lui caresse la tête, Giles sourit)

Bibliothèque :

Willow fait des recherches dans un livre.

Willow : Ah ! C'est pas égyptien c'est étrusque ! (elle se lève et montre ça à Buffy) Le motif a l'air égyptien, et on a confondu pour ça, mais c'est facile de voir que ça précède les hiéroglyphes. Regarde, la marque d'Eyghon porté par ses initiés. Eyghon, aussi appelé le Somnambule ne peut exister dans cette réalité que par la possession d'un être inconscient. L'âme qui est possédée temporairement a un sentiment euphorique lié à l'idée de puissance.

Buffy : Oui mais si ce n'est pas temporaire ?

Willow : A moins de procéder au rituel, la personne est possédée pour toujours, et Eyghon pourra naître de l'âme de cet hôte.

Cordy : Ca me plaît pas, berk !

Willow : Attendez, écoutez ça, une fois éclos, il peut aussi prendre possession des morts mais dans ce cas-là il désintègrera le corps de l'hôte, il faudra alors qu'Eyghon s'empare d'une personne inconsciente ou morte afin de continuer à exister.

Buffy : Je ne vois pas en quoi ça concerne Giles.

Willow : Je ne sais pas pour Giles mais d'anciennes sectes utilisaient ce genre de possessions pour les bacchanales et les orgies.

Xander : Génial ! Giles et orgie dans la même phrase ! Je ne sais pas pourquoi mais ça ne sonne pas bien.

Buffy : J'y pense. Le mort s'est transformé en flaque.

Cordy : Donc le démon est parti et il a pas pu s'emparer d'un mort puisque personne est mort ici.

Buffy : Non, pas de mort.

Xander : Mais une personne inconsciente.

Chez Giles :

Jenny débranche violemment le téléphone dans le dos de Giles.

Giles : Qu'est-ce que c'était ?

Jenny : Qu'est-ce que c'était quoi ?

Giles : J'ai entendu un bruit.

Jenny : Pas moi.

Giles (il lui tend une tasse) : Tenez. Buvez ça et ensuite je vous ramène.

Jenny : Vous pouvez me ramener, ou profiter de moi, je me sens si faible.

Bibliothèque :

Buffy (au téléphone) : Merci Madame ! (elle raccroche) Pas de réponse chez mlle Calendar et le téléphone de Giles est hors service. J'ai peur, je vais voir. (elle s'en va)

Chez Giles :

Giles : Jenny, je suis sincèrement très attiré par vous mais... ça n'est pas le bon moment. (elle commence à flirter avec lui)

Jenny : Il n'y a jamais eu de meilleur moment (elle le pousse sur un fauteuil et monte sur lui puis l'embrasse, il la repousse)

Giles : Non, ça ne serait pas juste de profiter de votre état de faiblesse.

Jenny : Est-ce qu'un jour vous changerez de discours ? Ca n'est pas juste, il faut réfléchir, ça ne se fait pas j'ai peur de blesser quelqu'un... Vous êtes trop timide Ripper ! Vous pleurez comme une jeune fille ! Vous ne vous êtes jamais battu pour moi ! Vous ne me méritez pas... (elle s'approche de lui) C'est dommage, parce que tu m'as (vois de monstre) dans la peau... (elle l'embrasse mais il la repousse et se lève, elle l'embrasse encore et prend un visage de monstre et garde cette vois monstrueuse) Est-ce que ça t'as plu ? (elle lui frappe la tête contre la table) Non, tu n'as pas de tripes, ce n'est pas grave. Tu n'en auras bientôt plus besoin (elle le jette contre un mur)

Buffy entre, Jenny la voit.

Jenny : Buffy !

Buffy lui donne un coup de pied qui l'envoie valser loin. Jenny se relève et s'approche de Buffy.

Buffy : Bouge pas !

Jenny s'arrête.

Jenny : (rire) Cinq moins trois reste deux. Bonne soirée...

Elle saute par la fenêtre. Buffy se précipite vers Giles.

Buffy : Ca va ?

Giles : Oh, Jenny... Oh, non...

Buffy : Giles comment on arrête ça ?

Giles : Mon dieu...

Buffy : Répondez-moi ! Giles, vous me faites peur !

Giles : Je suis désolé...

Buffy : Ne soyez pas désolé, soyez Giles... Combattre des monstres vous savez le faire ! Ces monstres, il vous font peur, on les bat, où est la différence ?

Giles : Il y a une différence.

Buffy : Parce que vous ne savez pas quoi faire ?

Giles : Parce que j'ai créé ce monstre !

Bibliothèque :

Willow (à Xander) : T'as trouvé quelque chose ?

Xander : C'est les plus minutieux rangements de tiroirs que j'avais jamais vu... et ça. (il lui tend une photo d'une jeune femme rocker)

Willow : Qui est-ce ?

Chez Giles :

Giles : J'avais 21 ans. J'étais en faculté d'histoire à Oxford et j'étudiais aussi les sciences occultes. Je détestais ça. Je trouvais fastidieux le rythme des études et je ne supportai pas la pression sur mon avenir... J'ai laissé tomber et je suis allé à Londres. Là j'ai rencontré la pire des engeances, des apprentis magiciens. Oh, c'était pas très méchant, pour le plaisir, pour le gain. Mais Ethan et moi nous avons découvert quelque chose de plus grave...

Buffy : Eyghon ?

Giles : Oui. L'un de nous réussissait à se mettre à l'état de coma et les autres le faisaient revenir, le rappelaient. Oh, c'était extraordinairement fort. Mais c'était de la folie.

Buffy : Un jour ça n'a plus fonctionné ?

Giles : L'un de nous, Randall, a perdu le contrôle, Eyghon l'a possédé. On a tout fait pour exorciser Randall mais il est mort. Nous l'avons tué. Nous pensions être libérés d'Eyghon après cela. Mais il est de retour. Et l'un après l'autre il prendra nos vies.

Buffy : 5 – 3 reste 2, le prochain c'est Ethan. (elle se lève) Il faut que j'empêche ça...

Giles : Que nous l'empêchions.

Buffy : J'y vais seule, vous êtes à peine capable de marcher, il faut se dépêcher.

Giles : Je ne sais pas comment l'arrêter sans tuer Jenny.

Buffy : Les autres cherchent une solution. Je vais essayer de gagner le temps qu'il faudra pour qu'ils trouvent. (elle commence à partir)

Giles : Buffy ! Je suis désolé.

Buffy : Je sais.

Boutique d'Ethan :

Buffy entre.

Buffy : Ethan ? Ethan ? Giles m'a tout raconté. C'est vous la prochaine victime !

Ethan : Vous êtes venus me protéger ? C'est touchant.

Buffy : N'y voyez rien de personnel. Je protège Giles en vous protégeant.

Ethan : Comment fait Ripper pour inspirer tant de bonté ?

Buffy : Il est Giles.

Ethan : Quelle réponse ! J'ai de la chance, tout de même.

Buffy : Tant mieux.

Ethan : On ne peut pas s'enfuir, Eyghon nous retrouverait, cette marque est une sorte de balise.

Buffy : Ca me va ! Je n'ai pas envie de courir !

Ethan : Ce qu'on est malin.

Buffy : C'est le cas de le dire. Vous allez vous cacher ici jusqu'à ce que j'ai fini.

Ethan : Excellent plan.

Buffy : Derrière il y a une porte ?

Ethan : Oui, il y a une porte, elle est fermée, la serrure est solide.

Buffy : On va attendre là-bas. Allons-y !

Ethan (il s'écarte pour la laisser passer) : Oh, je vous en prie !

Elle passe devant, il saisit rapidement un objet et l'assomme.

Ethan : Les dames d'abord.

Plus tard...

Ethan chantonne autour de Buffy attachée à une espèce de lit et endormie. Elle se réveille.

Ethan : Debout, c'est l'heure ! Vous allez tout rater !

Buffy : Rater quoi ?

Ethan : Votre initiation.

Buffy : Ne le prenez pas mal, mais j'ai aucune envie d'adhérer à votre club.

Ethan : Vous êtes déjà inscrite et ne le prenez pas mal, à votre tour, petite fille, c'est vrai que je vous aime bien mais il se trouve que je m'aime encore bien plus. Il faut que vous acceptiez c'est vraiment une belle expérience pour votre âme. (Buffy essaie de se détacher) Prendre le démon en vous, lui donner votre vie, pour que l'autre puisse vivre.

Buffy : Et en vous tuant ? Je ne ferais pas une belle expérience ?

Ethan : Cher enfant. (il prend une seringue dans sa main) Bon, ça peut chatouiller un peu. Mais ne vous inquiétez pas, cette sensation cesse à l'instant même où la seringue s'enfonce. Criez, ça vous fera du bien, si vous voulez. (il plante la seringue dans le dos de Buffy)

Bibliothèque :

Willow : Il faut qu'on trouve quelque chose et on a intérêt à faire vite.

Xander (fier de lui) : La lave bouillante !

Willow (exaspérée) : C'est pour les hérétiques !

Xander (regardant dans son livre) : Euh... oh... oh, brûler une pomme de terre ! Ah non, ça c'est pour les verrues. Mais qui a fait cet œuvre débile !

Cordy : Ca y est ! J'ai trouvé la solution ! Pour tuer un démon... coupez-lui la tête !

Xander : Et le bec alouette ! On cherche mademoiselle Calendar, on la décapite et oh ça sera la première prof sans tête qui se balade dans le lycée, personne ne va remarquer sans doute !

Cordy : Tu sais ce qu'il te faudrait Alex, à part de la pommade contre l'acné juvénile ? De la matière grise...

Xander (se levant) : Tu me gonfles ! Depuis 12 ans et là j'explose ! Que tu sois une fille, je m'en fous ! Allez viens ! Viens si tu l'oses !

Cordy (se levant aussi) : Je t'ai déjà vu te battre alors si tu crois que tu me fais peur !

Xander : Vas-y ! Ton meilleur coup !

Willow (se levant) : Eh ! Vous aussi vous me gonflez ! Vous pensez un peu à nos copains ! Ils sont en danger ! Et ils ont besoin qu'on les aide tous les trois ! Alors si on est pas ensemble à 200%, vous pouvez vous tirer de cette bibliothèque !

Cordy : Excuse-nous...

Xander : On sera sages...

Willow : Ok. (elle se rassoit) Maintenant, on a fini les recherches, il faut trouver une solution à mettre en pratique.

Xander : Et si on trouvait un autre mort pour que le démon se mette dedans ?

Cordy : Il y en a ! Au cimetière !

Willow : Oui mas ça n'anéantira pas le démon, il continuera à vivre dans un autre des corps. Oh, oh, oh ! Oh ça y est j'ai trouvé ! (elle se lève en courant) J'ai trouvé !!!!!

Xander : Elle a trouvé.

Boutique de déguisements :

Buffy porte désormais la marque d'Eyghon dans son dos.

Ethan : J'aurais dû faire une carrière d'artiste.

Buffy : Ethan, écoutez-moi ! Ce n'est pas une bonne idée, vous jouez à des jeux très dangereux !

Ethan : Avec ça Eyghon va perdre ma trace. (il prend un flacon) Ne vous inquiétez pas, j'en ai fini avec vous, c'est pour moi ça.

Buffy continue à user la corde qui la retient prisonnière. Ethan se verse le flacon sur le bras, ça fume et il pousse un cri de douleur.

Chez Giles :

Giles se lève et tombe soudain. Il voit des images d'Eyghon puis de Buffy avec la marque. Il se lève et part en courant.

Giles : Ethan !

Boutique :

Ethan (se nouant une bande autour de son bras) : Ah ! Je serais bien resté encore un peu mais... (Jenny entre)

Jenny : A toi maintenant !

Elle s'approche de Ethan mais remarque Buffy et s'attaque à elle. Buffy se détache mais Jenny la coince contre un mur avec la table. Giles entre.

Giles : Eyghon ! Je suis prêt ! (Jenny s'approche de lui) Buffy, pars d'ici vite !

Buffy (se mettant entre eux deux) : Non ! Non !

Jenny l'envoie valdinguer sur des cartons. Jenny s'attaque à Giles.

Jenny : Il y a longtemps que j'attends ce moment...

Angel entre et se bat avec Jenny. Willow, Xander et Cordy entrent.

Giles : Il en train de la tuer !

Willow : Non ! Ca va marcher, ayez confiance !

Angel continue d'étrangler Jenny et Eyghon lui prend son corps. Jenny tombe par terre.

Giles : Jenny !

Angel subit toutes sortes de transformations, redevient normal et s'écroule par terre.

Giles : Jenny...

Jenny : Rupert...

Ethan s'enfuit en douce.

Buffy (à Willow) : Tu savais que si le démon se sentait en danger il attaquerait le mort le plus proche.

Angel : Je l'ai mis en danger...

Willow : ... et il a attaqué le mort...

Angel : Je savais qu'il y a un démon en moi depuis 400 ans qui n'attend que l'occasion de se battre.

Buffy : Tu gardes le titre de champion.

Xander : Euh... j'ai l'impression que Ethan a disparu...

Buffy : Je voulais vraiment le mordre jusqu'au sang...

Cordy : Au moins c'est fini...

Ils regardent Jenny et Giles partir.

Lycée :

Buffy : Vous savez le plus embêtant, c'est que j'économisais pour de superbes chaussures et tous mes sous vont servir à effacer ce tatouage immonde. En espérant que ma mère ne le voit pas avant...

Xander : Ce passage du démon à Angel, vraiment, bravo, Willow !

Willow : J'étais pas sûre que ça fonctionnerait...

Buffy : Et puis si !

Xander : Comme un charme !

Buffy : Eh, tu pourrais être comme Giles, observateur !

Willow : Oh, non, je ne supporterai pas le stress !

Xander : Oui, puis t'as pas du tout les dents pour...

Willow : Je me demande comment Giles tient le coup... (ils l'observent)

Buffy : Je crains qu'il n'ait pas le choix.

Dans un couloir...

Giles : Jenny ! Jenny !

Jenny : Rupert, bonjour...

Giles : Euh, j'ai essayé de vous appeler hier soir pour savoir si ça allait...

Jenny : Oui, j'avais décroché le téléphone, j'avais besoin de dormir longtemps.

Giles : Et vous allez bien ? Vous n'avez rien ?

Jenny : Non, ça va mieux. Ce n'est pas vraiment les oiseaux chantent, le ciel est bleu, je cours dans les collines et la musique est douce mais... je me débrouille.

Giles : Je voudrais vous aider, si je peux ?

Jenny : Je sais.

Giles : On pourrait peut-être passer un moment pour dîner ou boire un verre ? Quand vous vous sentirez plus forte...

Jenny : Oui, sûrement.

Giles (il s'approche pour lui toucher l'épaule mais elle s'éloigne) : Sûrement ?

Jenny : Pourquoi pas ? On m'attend en classe....

Giles : Oui je comprends...

Elle s'en va. Buffy, non loin de là, vient le voir.

Buffy : Giles ! Comment va t-elle ?

Giles : Euh... ce n'est pas la mélodie du bonheur...

Buffy : Ah ? Si je comprends bien, ah oui ?

Giles : J'ai peur qu'elle ne me pardonne jamais... Peut-être qu'elle ne doit pas.

Buffy : Vous le devez.

Giles : J'aurai aimé que tu ne connaisses pas le côté sombre...

Buffy : Je ne vais pas vous mentir, vous m'avez inquiété. Vous ne vous montrez que comme un adulte d'habitude. Ey finalement vous êtes une vraie personne...

Giles : Oui, comme la plupart des adultes.

Buffy : Qui aurait pu le croire...

Giles : La plupart sont même souvent aveugles, facilement blessés.

Buffy : Donc, après tout ce temps, nous nous apercevons qu'à bien des égards nous nous ressemblons. Et je ne parle du fait que nous soyons bizarres. Ca me plaît assez. Vous ne croyez pas que c'est le moment de s'entraîner ?

Giles : Oui. Il faut que tu te concentres sur ta souplesse.

Buffy : J'ai une surprise, j'ai apporté la musique idéale. (elle sort un cd) Allez-y dites-le ! Vous en mourrez d'envie !

Giles : Ce n'est pas de la musique, c'est du bruit parasite.

Buffy : Et voilà, ça va mieux ?

Giles : Oui merci !

Ils vont vers la bibliothèque.

Giles : Les Bay City Rollers, ça c'est de la musique !

Buffy : Jamais entendu.